

Claude le Jeune (ca.1528-1600)  
Susanne un jour

Bearbeitung: Ernö Pasztor

First system of the musical score for 'Susanne un jour'. It features five staves: Akkordeon 1, Akkordeon 2, Akkordeon 3, Akkordeon 4, and Bass. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/2. The Akkordeon 1 staff has a whole rest in the first measure and a half note in the second. Akkordeon 2 has a half note in the first measure and a quarter note in the second. Akkordeon 3 has a whole rest in the first measure and a half note in the second. Akkordeon 4 has a whole rest in the first measure and a half note in the second. The Bass staff has a whole rest in the first measure and a half note in the second.

Second system of the musical score for 'Susanne un jour'. It features five staves: Akk 1, Akk 2, Akk 3, Akk 4, and Bass. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 4/2. The Akk 1 staff has a half note in the first measure and a quarter note in the second. Akk 2 has a half note in the first measure and a quarter note in the second. Akk 3 has a whole rest in the first measure and a half note in the second. Akk 4 has a half note in the first measure and a quarter note in the second. The Bass staff has a half note in the first measure and a quarter note in the second.

Susanne un jour d'amour sollicitée  
Par deux vieillards convoitant sa beauté  
Fut en son cœur triste et déconfortée  
Voyant l'effort fait à sa chasteté.  
Elle leur dit : si par déloyauté  
De ce corps mien vous avez jouissance,  
C'est fait de moi ! Si je fais résistance,  
Vous me ferez mourir en déshonneur:  
Mais j'aime mieux périr en innocence  
Que d'offenser par péché le Seigneur.

6

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

9

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

13

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

17

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

[illegible]

25

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

29

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

33

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

36

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

40

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

44

The musical score for measures 44-46 is written for five voices: Akk 1, Akk 2, Akk 3, Akk 4, and Bass. The key signature is one flat (F major/C minor). The notation is as follows:

- Akk 1:** Treble clef. Measure 44: G4 (half), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Measure 45: D5 (half note with fermata), E5 (quarter), F5 (quarter), G5 (quarter). Measure 46: A5 (half), G5 (half).
- Akk 2:** Treble clef. Measure 44: G4 (half), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Measure 45: D5 (half note with fermata), E5 (quarter), F5 (quarter), G5 (quarter). Measure 46: A5 (half), G5 (half).
- Akk 3:** Treble clef. Measure 44: G4 (half), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Measure 45: D5 (half note with fermata), E5 (quarter), F5 (quarter), G5 (quarter). Measure 46: A5 (half), G5 (half).
- Akk 4:** Treble clef. Measure 44: G4 (half), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Measure 45: D5 (half note with fermata), E5 (quarter), F5 (quarter), G5 (quarter). Measure 46: A5 (half), G5 (half).
- Bass:** Bass clef. Measure 44: G3 (half), F3 (half). Measure 45: E3 (half), D3 (half). Measure 46: C3 (half), B2 (half).

47

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

51

Akk 1

Akk 2

Akk 3

Akk 4

Bass

The musical score consists of five staves. Akk 1 (treble clef) and Akk 2 (treble clef) play a melody: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (half). Akk 3 (treble clef) plays a sustained chord: G4 (half), Bb4 (half). Akk 4 (treble clef) and Bass (bass clef) play a bass line: G3 (quarter), A3 (quarter), Bb3 (quarter), A3 (quarter), G3 (quarter), F3 (half). The piece ends with a double bar line.